

E7 - Orisaki Saya Apologizes

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

[00:17] Girl

I'm sorry... I won't be able
to deliver it in time...

[00:24] Girl

Huh?

[00:26] Girl

Huh?! Wait, who are you?!

[00:28] Girl

Erf.

[00:33] Girl

My head hurts...

SIGN One Room Third Season

SIGN Episode 7:

"Orisaki Saya Apologizes"

[00:41] Saya

I'm Orisaki Saya. I live in room 302.

[00:45] Saya

I got drunk and went into
the wrong apartment.

[00:47] Saya

I'm so very sorry.

[00:52] Saya

We couldn't settle this with
money by chance, could we?

[00:58] Saya

It's also about 40% your fault
for not locking your door.

[01:02] Saya

I didn't say a thing! I'm sorry!

[01:04] Sign

Freshwater Clam Miso Soup

[01:09] Saya

I'm sorry...

[01:10] ---

It's been so long since

someone's been nice to me.

[01:15] Saya

Thank you for the meal.

[01:21] Saya

Ah... It's filled with so much kindness.

[01:25] Saya

It's so wonderful to be alive.

[01:31] Saya

Are you studying for entrance exams?

[01:35] Saya

It's sort of amazing that you're
admitting that you're about to fail.

[01:41] Saya

I-I'm gonna go now.

[01:43] ---

I'll repay you for this eventually.

[01:53] Saya

It was delicious. Thank you.

[02:02] Saya

Oh... H-Hello...

[02:07] Saya

Um... I'm sorry for all of the
trouble I caused the other day.

[02:12] Saya

You're not worried about it? Really?

[02:14] Saya

I'm so relieved that you're a nice person.

[02:18] Saya

Huh? Me?

[02:20] Saya

I'm, uh, on my way home from work.

[02:23] Saya

I'm just an office worker.

[02:28] Saya

You seem a bit down.

[02:30] Saya

Did your mock exams not go well?

[02:35] Saya

Ah, I see.

[02:41] Saya

Right now,

[02:44] ---

you probably need that one last push.

[02:48] Saya

I'm not sure if it'll make
up for the other day,

[02:52] Saya

but I was always pretty decent at academics.

[02:56] Saya

What I'm trying to say
is I'll help you study.

[03:08] Saya

H-Huh?!

[03:09] Saya

Of course, I've been to a guy's
apartment other than yours.

[03:15] Saya

H-How rude! O-Of course, I have a boyfriend!

[03:19] Saya

He's totally successful and super nice.

[03:25] Saya

So don't expect anything.

Revision #1

Created 2024-02-20 00:57:41 UTC by whimsee

Updated 2024-02-20 00:57:41 UTC by whimsee